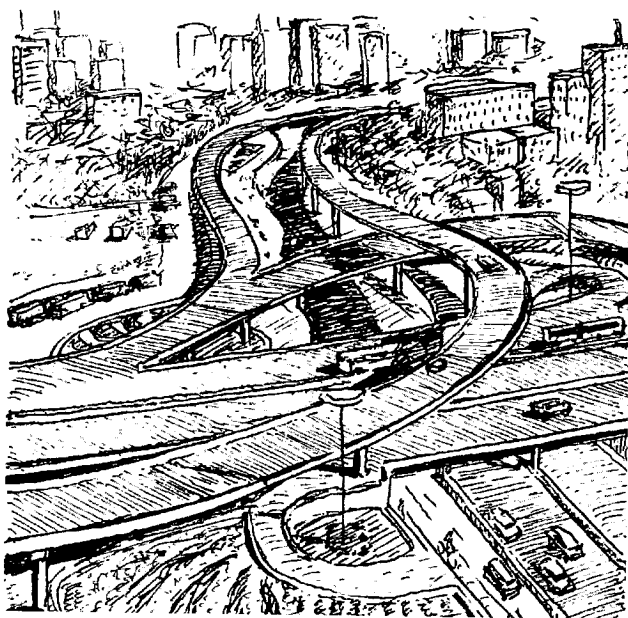


Wang Xiaoyun is talking with her mother about buying a car. They have an argument because of their different ideas on consumption. This lesson will give you an idea of the "generation gap" between them.

第三十五课 Lesson 35

汽车我先开着

一. 课文 Texts



王小云：妈，开始工作以后，我就要买汽车。

母亲：什么？你现在还没开始工作，就想买汽车？真不知道你每天都在想些什么？

王小云：这跟工作没关系。

母亲：怎么没关系？年轻人骑着自行车上班，不是挺好的吗？既锻炼了身体，又节约了钱。你爸爸一辈子都这样。为什么你就

【责备和质问】
Reproaching and
questioning

不能向你爸爸学习呢？

王小云：都21世纪了，还骑自行车上班！^①自己开车多方便，我想去哪儿就去哪儿！再说，开车最少比骑车快一倍，可以节约二分之一的时间。您知道吗？时间就是生命，时间就是金钱。

母亲：就是21世纪，生活也得艰苦朴素，也得勤俭过日子。

王小云：大家都艰苦朴素，国家生产的汽车怎么办？都让它们在那儿摆着？经济怎么发展？

母亲：买汽车是有钱人的事儿。^②我和你爸爸都没钱，你什么时候挣够了钱，什么时候再买汽车。

王小云：您别管，我自己会想办法。

母亲：你还能想出什么办法来？告诉你，你可别想着我们的那点儿钱啊。那是我和你爸爸一辈子的积蓄。

王小云：您放心吧，您的钱我一分也不要。我想好了，等我工作以后，我就去向银行贷款。^③

母亲：贷款买车？你疯了！

王小云：妈，现在贷款买车的人越来越多了。

生词 New Words

- | | | | |
|--------|-----|---------|--|
| 1. 挺 | Adv | tǐng | (Coll.) very; quite 挺好,挺辣,挺清楚
挺自然 |
| 2. 节约 | V | jiéyuē | to save; to economize 节约钱,节约水,
节约纸,节约时间 |
| 3. 一辈子 | N | yībèizi | for all/throughout one's life; lifetime
一辈子谦虚,一辈子辛苦,一辈子都这 |

4. 世纪	N	shìjì	century	样,工作了一辈子,研究了一辈子 21 世纪,上个世纪,下半个世纪,新世纪
5. 倍	M	bèi	times; multiples; -fold	一倍,快一倍,多两倍,提高三倍
6. ……分之……		……fēnzhī……	(used to express a fraction or percentage)	二分之一, 五分之二,百分之二十
7. 生命	N	shēngmìng	life	人的生命,时间就是生命
8. 金钱	N	jīnqián	money	节约金钱,时间就是金钱
金(子)	N	jīnzi	gold	
9. 就是	Conj	jiùshì	even if	
10. 艰苦	A	jiānkǔ	arduous; hard	艰苦的生活,艰苦的工作
11. 朴素	A	pǔsù	simple; plain	艰苦朴素,衣服很朴素,生活朴素
12. 勤俭	A	qínjiǎn	hardworking and thrifty	勤俭地生活
13. 日子	N	rìzi	day; life	过日子,勤俭过日子,好日子
14. 生产	V/N	shēngchǎn	to produce/production	生产汽车,生产咖啡,生产西装,汽车生产,提高生产
15. 经济	N	jīngjì	economy	国家经济,世界经济,发展经济
16. 管	V	guǎn	to bother about; to mind	你别管我的事儿,我不管这件事儿
17. 积蓄	V/N	jīxù	to save/savings	有点儿积蓄,一辈子的积蓄
18. 贷款	VO/N	dàikuǎn	to provide or to ask for a loan/ loan	向银行贷款,借贷款,还贷款
贷	V/N	dài	to borrow or to lend/ loan	
款	N	kuǎn	money	借款,还款,车款,房款
19. 疯	A	fēng	mad; crazy	你疯了,疯子



母 亲：贷款不就是借债吗？你为买车借债？这就是你想的好办法？

王小云：对啊！

母 亲：我告诉你，不行！绝对不行！

王小云：为什么不行呢？

母 亲：我这辈子一次债都没有借过。就是过去困难的时候没钱买米，我也不借债。你不能给我丢人。^④

王小云：我向银行贷款，按时还钱，这怎么是丢人呢？

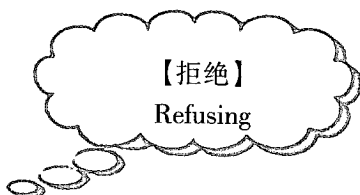
母 亲：你都借钱过日子了，还不丢人？再说，银行怎么会借给你钱？

王小云：这您就不了解了。您以为谁想借银行的钱谁就能借到？银行的钱只借给两种人……

母 亲：哪两种人？

王小云：一种是有钱人……

母 亲：你说什么？有钱人还借债？



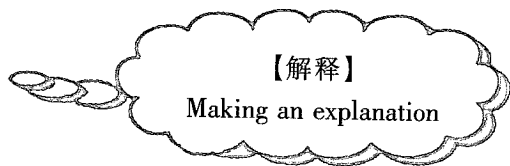
王小云：对。另一种是有信用的人。

母亲：你不能算第一种人吧？

王小云：对，我不是第一种人，可我是第二种人。^⑤

母亲：你有“信用”？你的“信用”在哪儿？

王小云：您听我说，我工作以后，
有了稳定的收入，这就



开始有了信用。我先付车款的十分之一或者五分之一，其余的向银行贷款。汽车我先开着，贷款我慢慢地还着。每年还百分之十或二十，几年以后，我把钱还完了，车就是我的了。我先借了钱，又按时还了钱，我的信用也就越来越高了。那时候，我又该换新车了。我再向银行借更多的钱，买更好的车。我不但要借钱买车，而且还要借钱买房子，借钱去旅游，借钱……

母亲：这叫提高信用啊？我看，你在说梦话。

王小云：您不知道。在商品经济时代，信用就是这样建立的。跟您这么说吧，一辈子不借钱的人……

母亲：我认为他最有信用！

王小云：不对。他一点儿“信用”也没有！妈，您老的观念跟不上时代了，^⑥得变一变了。您要学会花明天的钱，实现今天的梦。这对国家、对个人都有好处。

母亲：你爱怎么做就怎么做，我不管。让我借债来享受生活，我做不到。

生词 New Words

1. 借债	VO	jièzhài	to borrow money 向他借债
债	N	zhài	debt 还债
2. 绝对	A	juéduì	absolute 绝对不行,绝对可以,绝对干净,绝对不会,绝对没有
3. 困难	A/N	kùnnan	difficult/difficulty 困难的时候,困难的日子,困难的问题,有困难,不怕困难
4. 米	N	mǐ	rice 用米做饭,没有钱买米
5. 丢人	VO	diūrén	to lose face; to be disgraced 给我丢人,真丢人,丢人的事儿
6. 按时	Adv	ànshí	timely; promptly; on time 按时还钱,按时还书,按时交钱,按时交练习,按时复习
7. 信用	N	xìnyòng	credit 有信用,没有信用,建立信用,提高信用
8. 稳定	A	wěndìng	stable 稳定的收入,稳定的生活,稳定的关系
9. 付	V	fù	to pay 付款,付车款
10. 其余	Pr	qíyú	the other; the rest 其余的人,其余的贷款,其余的债
11. 梦话	N	mènghuà	words uttered in one's sleep; nonsense 说梦话
梦	N	mèng	dream 做梦,今天的梦
12. 商品经济	N	shāngpǐn jīngjì	commodity economy 商品经济时代
商品	N	shāngpǐn	commodity; goods 商品很多,商品生产
13. 跟	V	gēn	to follow 跟谁,跟得上,跟不上他

14. 观念	N	guānniàn	concept 新的观念, 旧的观念
15. 时代	N	shídài	times; era 新时代, 商品经济时代, 跟得上时代
16. 变	V	biàn	to change 观念变了, 看法变了, 主意变了, 习惯变了, 方式变了, 天气变了, 时代变了, 意思变了
17. 实现	V	shíxiàn	to realize 实现今天的梦, 实现打算, 实现建议, 实现绿化
18. 好处	N	hǎochù	advantage; benefit 有好处, 没有好处, 对国家有好处
19. 享受	V/N	xiǎngshòu	to enjoy/enjoyment 享受生活

补充生词 Supplementary Words

1. 高薪	N	gāoxīn	high salary
2. 穷人	N	qióng rén	poor people
3. 乱	A	luàn	disordered; messy; chaotic
4. 消费	V	xiāofèi	to consume
5. 追求	V	zhuīqiú	to seek
6. 大部分		dàbùfen	the greater part
7. 存款	N	cúunkuǎn	bank savings
8. 交际	N	jiāojiè	social relations; communication
9. 今朝有酒今朝醉		jīnzhāo yǒu jiǔ jīnzhāo zuì	“Get drunk while there is still wine”; indulge oneself for the moment without caring about the future
10. 奋斗	V	fèndòu	to struggle
11. 美德	N	měidé	virtue

① 都 21 世纪了, 还骑自行车上班!

“(It’s) already the twenty-first century. Still going to work by bike?”

In spoken Chinese, the adverb “都” is used to express the idea of “已经”. For example,

你都借钱过日子了, 还不丢人?

都十一点半了, 他还不睡觉。

② 买车是有钱人的事儿。

“Buying a car is only a matter of concern of the rich.”

“有钱人” means “people who are wealthy; the rich”.

③ 等我工作以后, 我就去向银行贷款。

“After I find a job, I will apply for a loan from a bank.”

The pattern “等+VP/S-PP (+的时候/以后)” is generally used in an expression put before the main clause to indicate the time when the action in the main clause takes place. “等” suggests that there is still a length of time before something happens. In the main clause, we often use the words like “就, 再, 才”. For example,

等吃了饭, 咱们就走。

等回国以后, 我就去看她。

等他上班的时候你们再去找他。

等我打完电话, 才发现陈老师已经走了。

④ 你不能给我丢人。

“You must not let me lose face.”

The verb “给” means “to let; to make”. It is used in the same way as “叫” and “让”. We may also say “你不能让我丢人”. “给” is frequently used in spoken Chinese.

⑤ 对,我不是第一种人,可我是第二种人。

“Right. I am not the first kind of person, but I am the second kind.”

Here, “可” means “可是”.

⑥ 您老的消费观念跟不上时代了。

“Your idea of consumption is behind the times.”

The character “老” is used after “您” or a surname to show respect. We generally use “您老” when speaking to elderly people, and we use “老” after a surname to address an old person with erudition or a high social status. For example, 张老, 王老.

三. 练习与运用

Drills and Practice

KEY SENTENCES

1. 我想去哪儿就去哪儿!
2. 你什么时候挣够了钱什么时候再买汽车。
3. 您以为谁想借银行的钱谁就能借到?
4. 你爱怎么做就怎么做。
5. 他一点儿“信用”也没有!
6. 您的钱我一分也不要。
7. 就是过去困难的时候没钱买米,我也不借债。
8. 等我工作以后我就去向银行贷款。
9. 你都借钱过日子了,还不丢人?
10. 开车最少比骑车快一倍,可以节约二分之一的时间

1. 熟读下列短语 Master the following phrases

- (1) 快一倍 贵两倍 大五倍 多十倍
车款的十分之一 房款的五分之四
还了贷款的百分之十 节约了二分之一的时间

(2) 都 21 世纪了 都 20 岁了 都 11 点了 都两年了 都看过三遍了

(3) 等我有空儿的时候 等中秋节的时候 等我工作以后
等他有了房子以后 等雨停了以后

(4) 哪儿好玩儿就去哪儿 喜欢住哪儿就住哪儿
在哪儿上班就在哪儿休息 我走到哪儿小狗就跟到哪儿
什么便宜就买什么 什么时候方便就什么时候来
想说什么就说什么 愿意给谁就给谁 喜欢谁就送给谁
谁的东西谁就拿走 谁想参加谁就参加 怎么教就怎么学
想怎么吃就怎么吃 愿意怎么写就怎么写 他怎么问你就怎么回答

2. 句型替换 Pattern drills

(1) 你什么时候买车?

什么时候挣够了钱就什么时候买车。

我	来找你	你有时间
我们	吃饭	做好饭
你们	结婚	合适
他们	买房子	能向银行贷款

(2) 咱们去哪儿?

你想去哪儿就去哪儿!

买点儿什么	什么便宜就买什么。
送她什么礼物	她喜欢什么礼物就送她什么礼物。
让谁演主角	谁演得好就让谁演。
怎么去剧场	怎么方便就怎么去。
买多少纸	你要用多少就买多少。

(3) 他有没有信用?

他一点儿信用也没有!

王老师	时间	一点儿
你	真丝衬衫	一件
她	中文古书	一本
夏令营	书法爱好者	一个
这个越剧团里	男演员	一个

(4) 这些传说你听说过吗?

这些传说我一个也没听说过。

油画	喜欢	一幅也不
辣的菜	想吃	一个也不
问题	研究过	一个也没
事儿	知道	一点儿也不

(5) 你向别人借过债吗?

没有。就是没钱买米我也不向别人借债。

明天参加植树	参加	别人都不参加	要参加
想学中国画	想	困难很大	要学
管过你的弟弟妹妹	没有	他们让我管	不管
认为现在要艰苦朴素	要	我很有钱	要艰苦朴素

(6) 这两辆汽车哪辆贵?

这辆汽车比那辆贵一倍。

(条)河	长	两倍
(间)房子	大	三分之一
(棵)树	高	五分之二
(个)学校的学生	多	百分之二十五

(7) 你现在就要换新车吗?

不,等有了一些积蓄以后再换新车。

走	雨停了
出发	小张来了
养花	买了房子以后
下棋	有空儿的时候

3. 课堂活动 Classroom activity

Do the following mathematic problems in Chinese with your classmates.

One student asks a question and another student gives the answer. For example,

三的五倍是多少?

八十的四分之一是多少?

英语系的学生有 800 人,汉语系的学生是英语系学生的 25%,是多少人?

4. 会话练习 Conversation exercises

IDIOMATIC EXPRESSIONS IN CONVERSATION

您听我说 (Let me explain it.)

这您就懂了 (This is something you don't understand.)

你别管 (Don't bother.)

绝对不行 (Absolutely not.)

[责备与质问 Reproaching and questioning]

Many of the expressions in the following conversations are impolite. Pay close attention to the occasions in which they can be used appropriately.

(1) A: 是你把这事儿告诉她的吧?

B: 是啊。应该让她知道这件事儿。

A: 她现在身体很不好,为什么你就不能等她好点儿再告诉她?真不知道你是怎么想的。

B: 我觉得告诉她这件事儿跟她的身体没关系。

A: 怎么没关系?她现在都睡不好觉、吃不好饭了。

(2) A: 真不知道你是怎么工作的,你怎么能把这么重要的东西搞丢了?

B: 经理,我是很注意的,每天下班的时候我都认真地检查一遍。

A: 可是东西不是丢了吗?这叫“认真”啊!

B: 真对不起。我想还有办法,比如说……

A: 这就是你想的好办法?我看,你是在说梦话。

[拒绝 Refusing]

A: 昨天的事儿我想再跟您研究一下。

B: 那件事儿我不管。

A: 我想您可以再找他谈一次。

B: 找他谈?我做不到。就是他找我,我也不想说。我告诉你,不行,绝对不行。

[解释 Making an explanation]

A: 老张昨天为什么没有跟大家一起去参观? 你们忘了告诉他了?

B: 您听我说。情况是这样的,我们打电话通知他的时候,他不在。

A: 他应该每天都在啊!

B: 这您就不了解了。上月五号他已经退休了。

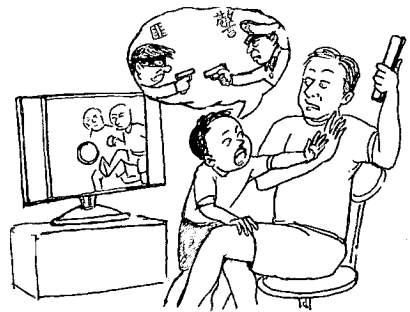
A: 以后这样的活动还应该通知他。

B: 我跟您这么说吧,以后这样的活动可以不通知他;通知了他,他也可以不参加。

5. 看图说话 Describe the following pictures



想要什么就……



想看什么就……



想做什么就……



不想得到什么就……

6. 交际练习 Communication practice

(1) Discuss with your classmates whether we should side Wang Xiaoyun or her mother with regard to the idea of consumption.

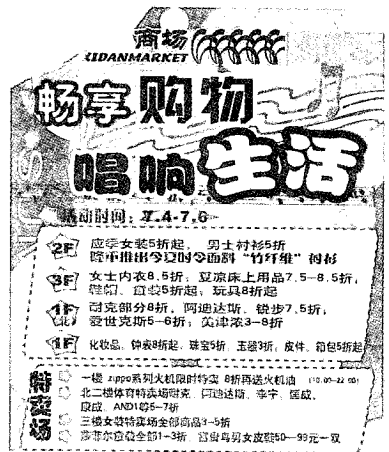
(2) Tell your classmates whether there is a “generation gap” between you and your parents (or the older generation) with regard to a certain issue.

After your oral presentation, write down what you have said.

四. 阅读和复述 Reading Comprehension and Paraphrasing

高薪穷人族

生活里常常看到这样的事儿：越是拿高薪的人，越感到钱不够用，要经常借钱花。他们每月挣得不少，可是花得更多。有钱的时候，他们就乱花，想去哪儿玩儿就去哪儿玩儿，什么东西贵就买什么。等钱花完了，他们可能就连饭也吃不上了，日子过得很困难。拿着高薪，有时过着一分钱也没有的生活，这就是年轻的“高薪穷人族”的消费方式。



这些人大部分都没有结婚。他们追求个人享受，自己挣钱自己花，不用管别人。对他们来说，花钱是一种“快乐”。他们觉得自己是在享受一种消费文化，是一种新的消费观念。

高薪穷人族大部分既没有银行存款，又没有自己的住房，二十几岁还跟父母住在一起，每月只向父母交很少的一点儿饭钱，大部分收入都花在个人消费上，比如买衣服、下饭馆、搞交际、上酒吧、看演出、去旅游。这些“高薪穷人”自己并不觉得这有什么问题。他们的想法是：不管那么多，先享受了生活再说。

他们的父母也常跟他们说，不能“今朝有酒今朝醉”地过日子，就是二十一世纪生活也得艰苦朴素，也得勤俭过日子。艰苦奋斗是中华民族的美德，什么时候也不能忘。可是他们认为老人的消费观念跟不上时代，得变一变。他们觉得花明天的钱，实现今天的梦，这对国家、对个人都有好处。他们这种生活方式是一种新的消费观念吗？

1. 疑问代词表示任指(1) Interrogative pronouns of general denotation (1)

The same interrogative pronoun can be used twice in a sentence with reference to the same person, thing, time, location or manner. In its first occurrence, the interrogative pronoun is used in an indefinite sense, but in the second occurrence, it refers definitely to the meaning of the first interrogative pronoun. The first and second interrogative phrases are often connected with “就”. For example,

你什么时候挣够了钱什么时候再买车。

你想怎么过就怎么过!

银行的钱不是谁想借,谁就能借到。

我想去哪儿就去哪儿!

你爱怎么着就怎么着。

The same interrogative pronoun can have different grammatical functions in the two clauses. For example,

谁有知识,我们就向谁学习。

哪种办法好,我们就用哪种。

Note: If there is a subject in the second clause, “就” is usually placed after it. We cannot say: ⊗“银行的钱不是谁想借,就谁能借到。” ⊗“谁有知识,就我们向谁学习。” ⊗“哪种办法好,就我们用哪种。”

2. 分数、百分数、倍数 Fractions, percentages and multiples

In a fraction, the bottom mark is read as “分之”. The denominator is read first, and then the numerator. For example,

$3/4$ ——四分之三

$6/25$ ——二十五分之六

$1/3$ ——三分之一

The percentage sign “%” is read as “百分之”. For example,

6%——百分之六

93%——百分之九十三

A multiples is composed of a number and the character “倍”, and is thus read as “Num+倍”. For example,

开车最少比骑自行车快一倍。

8 是 4 的两倍。

今年的学生是去年的三倍,去年是 50 个学生,今年是多少?

3. 一……也/都+没/不…… The construction “一……也/都+没/不……”

This construction is frequently used to emphasize negations. A measure word or a noun follows the character “一”, and the noun usually indicates the recipient of the action, sometimes it also acts as the carrier of the action. When “一” is used for emphasis, the sentence tends to sound exaggerated in tone. For example,

他一点儿信用都没有。

我这辈子一次债都没有借过。

植物园里一个人也没有。

这次活动我们系一个人也没有参加。

In the sentences with a subject-predicate phrase as the predicate, the construction “一……也/都+没/不……” is often used to express the complete exclusiveness. For example,

您的钱我一分也不要。

这事儿他好像一点儿也不知道。

4. 就是……也…… The construction “就是……也……”

In this construction, “就是” introduces a condition or concession, and “也” is used to indicate that the result is not affected by the previous situation. For example,

就是 21 世纪生活也得艰苦朴素。

就是没钱买米,我也不借债。

明天就是下大雨,我也要去参观展览。

六. 字与词 Chinese Characters and Words

构词法 (9): 附加式③ Word formation methods (9): The method of attachment ③

In Chinese, a suffix-like character is attached to a simple or compound word to form a new word. For examples,

(1) 生: 医生 学生 先生 小学生 中学生 大学生 留学生 研究生

(2) 员: 队员 演员 售货员 售票员 服务员 技术员 教员 学员

(3) 家: 画家 美术家 书法家 科学家 文学家 旅行家 教育家

(4) 馆: 饭馆 茶馆 咖啡馆 图书馆 美术馆 博物馆 展览馆 熊猫馆

(5) 院: 医院 学院 医学院 商学院 文学院 科学院 语言学院 电影院
长安大戏院